Zeitschrift: Zürcher Illustrierte

Band: 2 (1926)

Heft: 2

Artikel: Zehn Minuten
Autor: Ferenczi, Sari

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-833676

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 19.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

3ehn Minuten ~

(Nachdruck verboten)

Schon in der Schule kam ich immer zu spät. Nur zehn Minuten zu spät; aber das genügte natürlich, um jeden Tag bestraft zu werden und nachsitzen zu müssen. Zehn Minuten Nach sitzen, das hieß zehn Minuten später nach Hause Sitzen, das nieb zehn minuten später nach nause kommen und mit der Suppe erst beginnen, wenn die Familie schon den Braten aß. Diesen zehn Minuten jagte ich dann bis zum Schläfengehen in atemloser Hast nach, und mein Vater prophezeite mir, daß ich ihnen bis zu meiner Todestunde nachjagen würde.

«Beim Jüngsten Gericht wirst du dich auch

Cleim Jungsten Gericht wirst du dan auch noch gewiß verspäten, mein Junge. Wenn ich zu Ostern nicht versetzt wurde, hie es: «Natürlich, wer immer zu spät kommt!» Als ich die Stelle, um die ich mich bewarb, nicht bekam, sang man mir dasselbe Lied, und das

oekan, sang maa mir dasserbe Lied, ind das gleiche wurde auch gesungen, als ich ganz ver-zweifelt von meiner Angebeteten heimkam, die sich mit einem anderen verlobt hatte. Aber schließlich, früher oder später, kommt doch alles. Mein Vater starb, und ich erbte das gutgehende Geschäft: Tee und Kaffee en gros. Meine frühere Geliebte wurde Witwe, entdeckte, and the France Centente wires where, enthecker, daß sie immer nur mich geliebt habe, und ich heiratete sie. Natürlich mit zehn Minuten Verspätung, denn zu meiner Hochzeit kam ich auch nicht pünktlich an.

Ich wurde eben zehn Minuten zu spät geboren. In dieser weisen und geistreichen Fest-stellung fand ich Beruhigung für mich und eine steiling fand ich berunigung tur mien und eine Ausrede der Menschheit gegenüber. Ich ging mit ruhigem Gewissen jeden Morgen zehn Minuten später in mein Geschäft und lebte zufrieden, bis mich dann eines Tages mein Unglücksstern mit einem amerikanischen Milliardär zusammenführte. Er war König des Schuhsenkeltrustes, hieß Trust und war der reine Trust vom Scheitel kiern Schule

Scheitel bis zur Sohle.

Wir trafen uns in einer Gesellschaft. Ich war, wit dark meines Vaters, ein wohlhabender Mann, aber in seiner Nähe kam ich mir arm und elend vor wie eine Kirchenmaus. Wie kann man nur so reich werden? dachte ich mit Neid und Bewunderung, und im Laufe des Gespräches bat ich ihn dann auch, mir sein Geheimnis zu verraten. Er lächelte herablassend und sagte kurz und energisch: «Zehn Minuten früher! Ich kam immer und

überall zehn Minuten früher an. Das ist das

überall zehn Minuten früher an. Das ist das Rätsel meines Erfolges.⇒
Verblüfft starrte ich ihn an. Er: zehn Minuten früher — ich: zehn Minuten später. Das waren zwanzig Minuten, die zwischen mir und dem Reichtum standen. Zwanzig Minuten früher mußte ich also meinen Lebenspfad wandeln, wenn er zu einem Trustkönig führen sollte. Rasch entschlöß ich mich zu neuem Leben und kroch zehen am nächsten Morren zwanzig Min. kroch schon am nächsten Morgen zwanzig Mi-nuten früher aus den Federn. Bevor ich das Schlafzimmer verließ, drückte

ich meiner sanft schlummernden Frau einen Abschiedskuß auf die Stirne. Ich liebte die gute Mutter meiner Kinder innig und aufrichtig. Ich betrat das Eßzimmer. Unser langiähriges Hausmädchen, das mich sonst im weißen Häubchen mit meinem Frühstück zu erwarten pflegte,

war noch beim Reinemachen. Efrig spuckte sie auf die Marmorplatte des Buffets und polierte, in der einen Hand die kostbare Obstschale hal-

in der einen Hand die kostbare Obstschale hal-tend, mit ihrem Rockzipfel energisch nach. — «Hedwig!» brüllte ich. Sie drehte sich entsetzt um, und in ihrem Schreck ließ sie die Obstschale fallen. Da brüllte ich natürlich noch lauter. Auf das Geschrei eilte meine verschlaßene Frau auch herbei, aber trotz ihres Protestes kündigte ich dem Mädchen. Die Zeit verging, und ich mußte endlich ohne Erühstigk dayungennen un ensist, wie sonet

Frühstück davonrennen, um anstatt, wie sonst zehn Minuten nach neun, zehn Minuten von neun im Geschäft zu sein.

Mein Auto war noch nicht da, obwohl dieser Halunke von einem Chauffeur immer behauptete, daß er schon um halb neun vor der Tür zu war-

ten pflege.

Ich warf mich in eine Droschke. Zwei Stra
ßen weiter raste mein Auto an mir vorbei. Ich seh weiter rasie men Auto an hir voloei. Ten sah einen eleganten Herrn in die Kissen gelehnt. Mein guter, verläßlicher Chauffeur fuhr also sehwarz! Kein Wunder, daß wir so viel Ben-zin verbrauchten, und kein Wunder demnach, daß der Kerl heute zum letzten Mal meinen Wa-

daß der Kerl heute zum letzten Mal meinen Wagen fährt, dachte ich empört.

Doch die Tatsache, daß ich zehn Minuten vor neun in meinem Geschäft war, ließ mich die Aegernisse vergessen. Leider war auch diese Freude von sehr kurzer Dauer. Nämlich von den Angestellten, die mir ständig versicherten, daß sie schon um halb neun im Geschäft säßen, war noch kein einziger da. Ich fing mich in den leeren Räumen beinahe zu fürchten an, als mir mein tilchitiger. Jiefsiger Diener, mein Vernein tilchitiger. Jiefsiger Diener, mein Vermein tüchtiger, fleißiger Diener, mein Ver-trauensmann Wilhelm, einfiel. Der mußte doch schon da sein! Der kam ja jeden Morgen um

acht Uhr, um in meinem Zimmer Ordnung zu machen. Gerührt näherte ich mich der Tür, die in mein Privatkontor führte. Sie war ange-lehnt. Ich wollte den guten Menschen über-raschen. Wie wird er sich freuen, daß er seinen geliebten Herrn heute schon so viel früher

erblicken darf! Schelmisch wie ein neckisches Kind steckte scheimisch we ein necksieres kind sieckte ich meinen Kopf durch die Türspalte. Ich wollte sogar «kuck-kuck» rufen, es blieb mir aber in der Kehle stecken, und finster wurde es vor meinen Augen. Der treue Wilhelm saß an meinem Schreibtisch im Lehnstuhl, hatte eine von den feinen Zigarren, die ich unter Schloß und Riegel hielt, und echter nur an Excitatore, zu zeuchen. hielt und selbst nur an Festtagen zu rauchen pflegte. Der Gute, der Verläßliche besaß also Schlüssel zu den Fächern meines Schreibtisches.

Fünf Minuten später war er auf der Straße, wohin ich ihn nicht gerade sanft befördert hatte, und ich sank erschöpft auf einen Stuhl. Die ginnen sollte, und ich glaube, daß ich an diesem einen Vormittag dreimal die Summe eingebüßt habe, die ich an der gewissen Lieferung verloren hätte.

loren hätte.

Also rief ich am Nachmittag meinen Rechtsanwalt an. Adolf war mein Freund, er verkehrte täglich in meinem Hause, ich hatte keine
Geheimnisse vor ihm. So wollte ich auch jetzt
alles mit ihm besprechen, und ich bat ihn, sofort
zu mir zu kommen. Er aber entschuldigte sich
mit einer wichtigen Konferenz, die voraussichtlich bis zum Abend daren wirtet. lich bis zum Abend dauern würde

Also verließ ich abgespannt, müde, verdrossen mein Geschäft. Natürlich geschah dies zwanzig Minuten früher als sonst, und ich versuchte, mir die freudige Ueberraschung meiner Frau vorzu stellen. Die treue Seele wird glücklich sein, ih ren Gatten so früh schon in die Arme schließen

Und so war ich, als ich zu unserer Villa im

dert zu opfern. Mein Vetter zog wieder ab, ich aber hatte nicht den Mut, mein geliebtes Heim zu betreten. Mit zitternden Knien wankte ich auf die Straße. Alle meine Illusionen waren vernichtet, meine ganze Lebensfreude war da-hin. Ich irrte durch die nächste Querstraße und versuchte, meine Gedanken zu sammeln. Der Prokurist, das Hausmädchen, meine Frau, zehn Minuten später, alles drehte sich wie ein wilder Wirbel in meinem Kopf. Es fing an zu regnen, bald goß es in Strömen. Ein Auto fnhr vorbei, ich warf mich in den Wagen.

ich warf mich in den Wagen.

Der Chauffeur war scheinbar aus unserer Gegend und kannte mich, denn ohne daß ich meine Adresse genannt hätte, hielt er vor meiner Tür. Ganz mechanisch blickte ich nach der Uhr. Sie zeigte eben die Zeit an, wo ich sonst heimzukehren pflegte. Es war etwas Tröstendes an dieser Tatsache und schenkte mir etwas von meinem Lebensmut wieder. Ich stieg aus, ging durch den Garten. Bevor ich noch Zeit gehabt hätte, die Haustür aufzuschließen, wurde sie schon von innen geöffnet, und Hedwig stand, nett, sauber und höflich knicksend, auf der Schwelle wie immer. Also meine Frau hatte sie doch behaltimmer. ber und höflich knicksend, auf der Schwelle wie immer. Also meine Frau hatte sie doch behalten! Die Tatsache war ja ärgerlich, aber das gewohnte Lächeln des Mädchens, die Sorgfalt, mit der sie meinen Mantel nahm, wirkten doch wohltuend auf meine aufgepeitschten Nerven. Ich ging in das Wohnzimmer. Meine Frau, die, wie es auch sonst ihre Gewohnheit war, mit den Kindern auf meine Heimkehr wartend am Kamin saß kam mir mit aussehneiten. Armen

Kamin saß, kam mir mit ausgebreiteten Armen

«Guten Abend, Männchen!»

«Papi, Papi!» schrien die Kinder. «Alfred hat angeklingelt, er will dich um neun Uhr besuchen,» sagte meine Frau zwi-

neun Unr bestuchen," sägte meine Frau zwischen zwei Küssen.

«So!» Ich antwortete weiter nichts, ich wagte es nicht, den schönen Traum zu zerstören. Traum? Warum Traum? Es war doch die gewohnte Wirklichkeit, das Glück, das für mich scheinbar nur mit zehn Minuten Verspätung zu blüben zenigt west. Leh fütten zich, in seel. blühen geneigt war. Ich fügte mich in mein Schicksal. Mit einer noblen Geste entsagte ich für immer dem Trustkönigreich und begann von nun an zur Sicherheit nicht nur zehn, sondern zwanzig Minuten später mein Tagewerk



Gretl Flach die bekannte Wiener Künstlerin

Geschäftsräume fingen auch an, sich zu beleben. Fünf Minuten nach neun kamen alle meine Angestellten an. Ich war eben im Begriff, miden angehenden Trustkönig, meinem Volke zeigen, als sich plötzlich Schritte meiner ' näherten. Was soll denn das nur bedeuten? Mein Prokurist? Nein, nicht nur Prokurist. Mein Schulkamerad, mein Jugendfreund war er, den ich wie einen Bruder liebte. Er ging an meinen Schreibtisch, zum Fernsprecher, ließ sich verbinden, und ich hörte seine geliebte Stimme

sprechen:
- Hallo, Karl! Ja? Also ich habe den alten
Esel überredet. Wir nehmen die Lieferung an.
Wie? Du meinst, daß das Geschäft dabei zubuttern muß? Natürlich! Aber die Hauptsache
ist doch, daß wir beide verdienen. Ich kann jetzt
nicht mehr weiterreden. Bin an seinem Apparat
und das faule Kamel kann jeden Augenblick

Kommen.»
Ein Schrei, ein Sprung, ich stand vor ihm,
und mein Jugendfreund, mein Kamerad, mein
Bruder mußte sofort das Geschäft verlassen.
Er war ein tüchtiger Kaufmann, er war der

eigentliche Leiter meines Geschäftes gewesen und so ging dann natürlich alles verkehrt. Ich wußte gar nicht, was ich ohne seine Hilfe beGrunewald kam, wieder ganz fröhlich gestimmt. Ein Kinderliedchen fiel mir sogar ein, das ich von meinem Jungen gelernt hatte, und während ich den Schlüssel in das Schloß an der Haustür steckte, sang ich vergnügt: «Tock, tock, tock ihr lieben Hühnchen, bin

schon wieder da...a...a.

Tock, tock, tock ihr lieben Hühnchen, bin

schon wieder Da!... Kr Da!... Kraftlos glitt meine Hand von der Klinke. Ich sah, wie die Hintertür links am Hause von meiner Frau rasch geöffnet wurde. Sie ließ, nach einem schnellen Kuß an der Schwelle, meinen Freund Alfred heraus. Als Kraftlos glitt meine Hand von der ich mich von meinem Schreck erholt hatte, war Alfred auch aus dem Garten verschwunden. Erschöpft sank ich auf die Treppe. Ich hatte

aber keine Zeit, mich meinen finsteren Betrachtungen zu widmen, denn ein Auto hielt vor unserm Haus, und mein Vetter aus Apolda stürzte sein daus, un men der der Ausgestelle sein den Garten. «Ich bin auf der Durchreise,» schrie er schon von weitem; «habe nur zehn Minuten Zeit. Du mußt mir schnell vierhundert Ein Glück, daß du heute schon Mark pumpen. so früh da bist!»

Ein Glück! Ich war gezwungen, den verdammten zehn Minuten auch noch die Vierhun-

DER HUT von A. Awertschenko Ueberselt aus dem Russischen von Vera Goldberg

Schrill läutete die Glocke im Vorzimmer. Hierauf: ein rasches Zusammenräumen — ein Laufen und das leise, erschrockene Flüstern: «Aber doch nicht dorthin, nicht dorthin, ach mein Gott! Hier! Hier ist die Hintertreppe — Komm! Komm! Schneller! Na — endlich! Gott sei

Und als Nina Sergejewna ihrem Mann die Tür öffnete — war alles in Ordnung. Sie ging vor-an, ins Schlafzimmer, betupfte mit der Puder-quaste das hübsche Gesicht und strich ein auf die Schläfe hervorgekrochenes Löckchen wieder glatt hinters Ohr. Der Gatte, welcher ihr ins Schlafzimmer gefolgt war, machte es sich im Fauteuil, neben dem kleinen Tische bequem, und

«Bist du allein?»

«Selbstverständlich allein,» sprach Nina Ser-«Selbstverständlich allein,» sprach Nina Sergejewna und hob kapriziös die Schultern höher. Dabei kehrte sie sich habi hirem Manne zu und fühlte plötzlich, wie eine glühende Röte ihre Wangen übergoß; die Füße fühlte sie schwach und kraftlos werden,— es war, als hätte man aus ihnen die Knochen entfernt . . . Sie hatte den Wunsch, zu Boden zu fallen,— sich in den Teppich zu verkriechen,— ein Stäubchen zu werden, mit allem, das sie umgab, zu verschmelzen,— dann still zu werden— ganz zu verschwinden. Für immer.

Auf dem Tische hinter dem Spiegel erblickte

Auf dem Tische hinter dem Spiegel erblickte sie einen schwarzen Herrenhut, — vergessen vom sich beeilenden, ungeschickten Liebhaber. «Nun ist alles aus. Ich bin verloren!» blitzte

«Nun ist alles aus. Ich bin verloren!» blitzte es in ihrem Köpfehen auf.

Aber lieber Leser, — Du weißt: wenn jemand auch inmitten des großen, menschenleeren Ozeans ertrinkt, so würde er doch versuchen «Hilfel» zu schreien. — Ja, — mit seiner erstarrenden Hand sucht er den Kamm der Welle zu erfassen und hofft, sich an diesem Kamm halten zu können. . .